



РАСПОРЯЖЕНИЕ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О подписании Договора о дружбе, добрососедстве и сотрудничестве между Российской Федерацией и Корейской Народно-Демократической Республикой

Принять предложение МИДа России, согласованное с соответствующими федеральными органами исполнительной власти, о подписании Договора о дружбе, добрососедстве и сотрудничестве между Российской Федерацией и Корейской Народно-Демократической Республикой.

Одобрить предварительно проработанный с Корейской Стороной проект Договора (прилагается).

Поручать МИДу России по достижении договоренности подписать от имени Российской Федерации указанный Договор, разрешив вноситься в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент
Российской Федерации

Б.Ельцин

21 мая 1999 года

№ 153-пр

ИЗВЕЩЕНИЕ

В соответствии с постановлением Правительства Российской Федерации от 11.05.99 № 387-П...

1. Наименование объекта: ...
2. Адрес объекта: ...
3. Вид собственности: ...
4. Категория земель: ...
5. Вид разрешенного использования: ...
6. Площадь земельного участка: ...
7. Площадь объекта недвижимости: ...
8. Категория объектов недвижимости: ...
9. Вид объектов недвижимости: ...
10. Назначение объектов недвижимости: ...

Волошин
19.05.99
(А. ВОЛОШИН)

В. Пучик 13.5.99
(СБ РФ)

ПП * 02530
(А. Койков)

Согласовано
составитель
С. О. О.
(А. МАХАЛОСКИН)
29.04.99

Б. Осипов
29.04.99
(Б. ОСИПОВ)

Список
19.07.99
(Л. БРАТЧЕВА)

DEPARTOZ
И. А. АИУ
ИЗДАНИЕ 9/99

ДОГОВОР

о дружбе, добрососедстве и сотрудничестве между Российской Федерацией и Корейской Народно-Демократической Республикой

Российская Федерация и Корейская Народно-Демократическая Республика, далее именуемые Сторонами,

выступая за укрепление отношений традиционной дружбы, добрососедства, взаимного доверия и разностороннего сотрудничества между народами двух стран,

уважая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

исходя из стремления обеспечить мир и безопасность, развивать равноправное и взаимовыгодное сотрудничество в Северо-Восточной Азии и во всем мире,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут поддерживать и развивать дружественные отношения на принципах взаимного уважения государственного суверенитета, невмешательства во внутренние дела, равенства, взаимной выгоды, территориальной целостности и других общепризнанных принципах международного права.

Статья 2

Стороны будут, выступая против всех проявлений политики агрессии и войны, прилагать активные усилия в целях сокращения

MEMORANDUM

TO: [Illegible]

[Illegible text]

[Illegible text]

RECOMMENDATION

[Illegible text]

ADMINISTRATIVE

[Illegible text]

[Handwritten signature]

50000000
29.04.99

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

вооружений и обеспечения прочного мира и безопасности во всем мире.

В случае возникновения опасности агрессии в отношении одной из Сторон или ситуации, угрожающей миру и безопасности, а также в случае необходимости консультаций и взаимодействия Стороны незамедлительно вступят в контакт друг с другом.

Статья 3

Стороны будут регулярно консультироваться по всем важным вопросам, представляющим взаимный интерес.

Стороны обязуются воздерживаться от заключения договоров и соглашений с третьими странами, участия в каких-либо действиях или мероприятиях, направленных против суверенитета, независимости и территориальной целостности другой Стороны.

Статья 4

Стороны признают, что скорейшая ликвидация раскола Кореи, который является постоянным фактором международной напряженности, и ее объединение на основе принципов самостоятельности, мирного воссоединения и национальной консолидации всецело отвечают национальным интересам всего корейского народа и послужат вкладом в дело мира и безопасности в Азии и во всем мире.

Статья 5

Стороны будут оказывать активное содействие развитию торгово-экономических и научно-технических связей, создавая для этого благоприятные правовые, финансовые и экономические условия.

В этих целях Стороны будут всемерно способствовать двустороннему сотрудничеству в хозяйственной сфере и заключать

1. *[Illegible text]*

2. *[Illegible text]*

3. *[Illegible section header]*

4. *[Illegible text]*

5. *[Illegible section header]*

6. *[Illegible text]*

7. *[Illegible section header]*

8. *[Illegible text]*

[Handwritten signature]

5 October 25.04.99

[Handwritten signature]

отдельные соглашения, поощряющие инвестиции, в соответствии с национальным законодательством и общепризнанными принципами и нормами международного права.

Статья 6

Стороны будут углублять связи между парламентами, другими органами государственной власти и общественными организациями, а также будут осуществлять отвечающее обоюдным интересам сотрудничество в области обороны и безопасности, науки и образования, культуры и здравоохранения, социального обеспечения, права, охраны окружающей среды, туризма, физической культуры и в других сферах.

Статья 7

Стороны будут поощрять всесторонние контакты на различных уровнях, включая побратимские связи между городами, прямые связи между предприятиями и организациями, контакты между людьми.

Статья 8

Стороны признают, что находящиеся на их территории граждане другой Стороны имеют право пользоваться достижениями своей культуры и родным языком.

Статья 9

Стороны будут взаимодействовать в борьбе с организованной преступностью, терроризмом, в том числе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации и морского судоходства, незаконным оборотом наркотиков, оружия, культурных и исторических ценностей.

1. The first part of the document is a letter from the Secretary of the State to the Governor, dated 10th October 1944. It contains a report on the progress of the work done during the year.

2. The second part is a report on the work done during the year.

The work done during the year has been very satisfactory. The Secretary has been able to secure the cooperation of the various departments and to bring about a more efficient working of the machinery of the State. The work done during the year has been very satisfactory.

3. The third part is a report on the work done during the year.

The work done during the year has been very satisfactory. The Secretary has been able to secure the cooperation of the various departments and to bring about a more efficient working of the machinery of the State.

4. The fourth part is a report on the work done during the year.

The work done during the year has been very satisfactory. The Secretary has been able to secure the cooperation of the various departments and to bring about a more efficient working of the machinery of the State.

5. The fifth part is a report on the work done during the year.

The work done during the year has been very satisfactory. The Secretary has been able to secure the cooperation of the various departments and to bring about a more efficient working of the machinery of the State.

C. J. F.

October 29, 1944

Spencer
Wainwright

Статья 10

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Сторон по международным договорам, участниками которых они являются, и не направлен против интересов какой-либо третьей страны.

Статья 11

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступит в силу с даты обмена ратификационными грамотами.

Статья 12

Настоящий Договор действует в течение десяти лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если за двенадцать месяцев до истечения очередного периода ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в _____ в
двух экземплярах, каждый на русском и корейском языках, причем оба
текста имеют одинаковую силу.

**ЗА РОССИЙСКУЮ
ФЕДЕРАЦИЮ**

**ЗА КОРЕЙСКУЮ НАРОДНО-
ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ
РЕСПУБЛИКУ**

Служба:

Служба государственного управления
и государственной службы
Министерства государственного управления
и государственной службы

Служба:

Служба государственного управления
и государственной службы
Министерства государственного управления
и государственной службы

Служба:

Служба государственного управления
и государственной службы
Министерства государственного управления
и государственной службы
Министерства государственного управления
и государственной службы

Служба государственного управления
и государственной службы
Министерства государственного управления
и государственной службы

Служба государственного управления
и государственной службы
Министерства государственного управления
и государственной службы

Служба государственного управления
и государственной службы
Министерства государственного управления
и государственной службы

[Signature]
29.04.99

[Signature]
29.04.99

[Signature]
23.04.99
Иванов
22.48